



**ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ**

---

**СКРИНЬКИ ДЕРЕВ'ЯНІ.  
ВИРОБНИЦТВО**

**Терміни та визначення**

**ДСТУ 2247—93**

*Видання офіційне*

**ДЕРЖСТАНДАРТ УКРАЇНИ  
Київ**



**ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ****СКРИНЬКИ ДЕРЕВ'ЯНІ.****ВИРОБНИЦТВО**

Терміни та визначення

**ЯЩИКИ ДЕРЕВЯННЫЕ.****ПРОИЗВОДСТВО**

Термины и определения

**ДСТУ 2247—93****WOODEN BOXES.****PRODUCTION**

Terms and definitions

Чинний від 01.01.95

Цей стандарт установлює терміни та визначення основних понять у виробництві скриньок із деревини й деревних матеріалів, у тому числі на сировину та продукцію, види скриньок, їх частини й деталі, технологію виробництва та обладнання, що використовують у науці, техніці й виробництві.

Терміни, встановлені цим стандартом, обов'язкові для застосування в усіх видах документації, науково-технічній, навчальній і довідковій літературі.

Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін. Вживання синонімів до стандартизованих термінів недопустиме.

При потребі встановлені визначення можна змінювати за формою викладу, а не за змістом.

У стандарті, як довідкові, подано німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) і російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, узяті з відповідних міжнародних і державних стандартів, а також визначення російською мовою.

Якщо термін містить усі необхідні і достатні ознаки, ставиться прочерк.

У стандарті наведено абеткові покажчики українських термінів та їх іншомовних відповідників.

## СИРОВИНА ТА ПРОДУКЦІЯ

<p><b>1 тарна лущена шпона</b> Лущена шпона товщиною 1,5 мм і більше для виготовлення скриньки</p>	<p>en rotary-cut veneer case fr placage deroule ru тарный лущеный шпон Лущеный шпон толщиной 1,5 мм и более, предназначенный для изготовления ящика</p>
<p><b>2 стругана шпона</b> Шпона, виготовлена в процесі стругання заготовок деревини на фанеростругальних верстаках</p>	<p>de Hobelspan en knife cut veneer fr placage tranche ru строганый шпон Шпон, изготовленный в процессе строгания заготовок древесины на фанеростругальных станках</p>
<p><b>3 крафт-шпона</b> Шпона, обклеєна папером чи картоном</p>	<p>de Kraftspan en kraft veneer fr kraft-contre-plaque ru крафт-шпон Шпон, оклеенный бумагой или картоном</p>
<p><b>4 резофан</b> Листовий матеріал, що складається з трьох шарів: внутрішнього еластичного з невулканізованої гуми; зовнішнього – зі шпони</p>	<p>de Dreischichtenfeurnier en three layer sheeting fr contre-plaque a trois couches ru резофан Листовой материал, состоящий из трех слоев: внутреннего эластичного из невулканизированной резины, внешнего – из шпона</p>
<p><b>5 тонка дощечка</b> Дощечка товщиною до 10 мм</p>	<p>de Dunnbrett en board fr lamelle ru тонкая дощечка Доска толщиной 10 мм и менее</p>
<p><b>6 комплект деталей скриньки</b> Комплект дерев'яних деталей чи щитів, необхідних для складання скриньки</p>	<p>de Werkstueckkifensatz en box shooк fr lot de pieces a caisses ru комплект деталей ящика Комплект деревянных деталей или щитов, необходимых для сборки ящика</p>

**7 скринька**

Транспортна тара з корпусом, який має в перерізі, паралельному дну, переважно форму прямокутника з дном, двома торцевими й боковими стінками, з покривкою чи без неї

de Kist  
en casegoods  
fr caisse  
ru ящик

Транспортная тара с корпусом, имеющим в сечении, параллельном дну, преимущественно форму прямоугольника с дном, двумя торцевыми и боковыми стенками, с крышкой или без нее

**8 лотік**

Відкрита скринька висотою не більше 110 мм

de Rinne  
en tray Chute  
fr caisse ouverte  
ru лоток

Открытый ящик высотой не более 110 мм

**ВИДИ СКРИНЬОК****9 дощата скринька**

Скринька, виготовлена з пиломатеріалів потрібних розмірів

de Kistenbrett  
en cut-to-size board box  
fr caisserie en bois scie  
ru дощатый ящик

Ящик, изготовленный из пиломатериалов заданных размеров

**10 дощата щільна скринька**

Скринька, виготовлена з дощок без отворів

de Brettdichtkiste  
en solid board box  
fr caisse etanche en bois scie  
ru дощатый плотный ящик

Ящик, изготовленный из досок без отверстий

**11 тонкостінна дощата скринька**

Скринька, виготовлена з тонких дощечок

de dunnwandige Brett-kiste  
en thin-walled board box  
fr caisse en bois scie a parois minces  
ru тонкостенный дощатый ящик

Ящик, изготовленный из тонких дощечек

**12 фанерна скринька**

Скринька, виготовлена з фанери з масивними деревними планками

de Furnierkiste  
 en plywood box  
 fr boitel (caisef de contre-plaque)  
 ru фанерный ящик

Ящик, изготовленный из фанеры с массивными древесными планками

**13 деревноволокниста скринька**

Скринька, виготовлена з деревноволокнистої плити з масивними деревними планками

de Holzfaserkiste  
 en fiber board box  
 fr caisse en panneaux de fibres de bois  
 ru древесноволокнистый ящик

Ящик, изготовленный из деревноволокнистой плиты с массивными древесными планками

**14 крафт-шпонова скринька**

Скринька, виготовлена з крафт-шпони з масивними деревними планками чи без них

de Kraftspankiste  
 en kraft veneer box  
 fr boite de kraft plaquage  
 ru крафт-шпоновый ящик

Ящик, изготовленный из крафт-шпона с массивными древесными планками и без них

**15 резофанова скринька**

Скринька, виготовлена з резофану з масивними деревними планками

en three layer board box  
 fr contre-plaque a trois couches  
 ru резофановый ящик

Ящик, изготовленный из резофана с массивными древесными планками

**16 деревностружкова скринька**

Скринька, виготовлена з деревностружкового матеріалу з масивними деревними планками чи без них

de Holzspankiste  
 en wood particle board box  
 fr caisse en panneaux de particules  
 ru деревностружечный ящик

Ящик, изготовленный из деревностружечного материала с массивными древесными планками или без них

<p>17 армована дротом скринька Скринька, частини якої прикріплені дротяними поясами до дошок, а дротяними клямрами – до планок</p>	<p>de Drachtbewehrtekiste en wire reinforced box fr caisse armee par fils metaliqnes ru проволокоармированный ящик Ящик, части которого собраны на проволочных поясах, прикрепленных к доскам и планкам ящика проволочными скобами</p>
<p>18 щита дротом скринька Скринька та її частини, скріплені дротяними клямрами</p>	<p>de drahtzusammennahende Kiste en wire stitched board box fr caissetagraftee ru проволокошшивной ящик Ящик и его части, собранные на проволочных скобах</p>
<p>19 каркасно-щитова скринька Великогабаритна скринька, виготовлена зі щитів, зібраних на брусах скриньки</p>	<p>en Panel frame box fr bati de caisse en panneau ru каркасно-щитовой ящик Крупногабаритный ящик, изготовленный из щитов, собранных на брусьях ящика</p>
<p>20 каркасна скринька Великогабаритна скринька, каркас якої обшивається дошками або листовим матеріалом після її збирання</p>	<p>de Gerippekkiste en frame box fr caisse en panneau ru каркасный ящик Крупногабаритный ящик, каркас которого обшивается досками или листовым материалом после его сборки</p>
<p>21 щитова скринька Скринька, виготовлена зі щитів, зібраних на планках</p>	<p>de Schildkkiste en frame board box fr caisse en bois scie ru щитовой ящик Ящик, изготавливаемый из щитов, собранных на планках</p>
<p>22 скринька з листового дротяного матеріалу Скринька, деталі якої виготовлені з листового деревного матеріалу</p>	<p>de Blattholzkkiste en panel box fr caisse a panneau</p>

ru ящик из листового древесного материала  
 Ящик, детали которого изготовлены из листового древесного материала

## ЧАСТИНИ Й ДЕТАЛІ СКРИНЬОК

### 23 корпус скриньки

Частина скриньки, складена з зібраних між собою бокових і торцевих стінок, які утворюють замкнений контур

de Korperkisten  
 en box skeleton frame  
 fr corps de boîte a parois d'about  
 ru корпус ящика  
 Часть ящика, состоящая из собранных между собой боковых и торцевых стенок, образующих замкнутый контур

### 24 каркас скриньки

Частина скриньки, складена з брусків, які зібрані в жорстку конструкцію та сприймають механічне навантаження

de gerippe der Kiste  
 en box rigid frame  
 fr bati de caisse  
 ru каркас ящика  
 Часть ящика, состоящая из брусков, собранных в жесткую конструкцию, которые принимают механическую нагрузку

### 25 розстелення скриньки

Сукупність бокових стінок, дна й покривки скриньки, зібраних на дротяних поясах у розгорненому вигляді

de Kistenabwickeln  
 en box spread  
 fr elements de caisse assembles par cerelage  
 ru расстил ящика  
 Совокупность боковых стенок, дна и крышки ящика, собранных на проволочных поясах в развернутом виде

### 26 щит

Частина скриньки, зібрана з дощок або листового деревного матеріалу на планках чи брусках скриньки

de Schield  
 en panel  
 fr panneau  
 ru щит  
 Часть ящика, собранная из досок или листового древесного материала на планках или брусках



27 стінка скриньки Частина скриньки у вигляді щита чи окремих дощок	de en fr ru	Wandkiste case panel paroi a panneau стенка ящика Часть ящика в виде щита или отдельных досок
28 бокова стінка Стінка скриньки, розташована в довжину скриньки	de en fr ru	Seitenwand side panel cote de caisse боковая стенка Стенка ящика, расположенная по длине ящика
29 торцева стінка Стінка скриньки, розташована в ширину скриньки	de en fr ru	Stirnseitigwand end panel cote radial торцевая стенка Стенка ящика, расположенная по ширине ящика
30 перегородка Частина скриньки, що розділяє її внутрішній простір на секції, гнізда	de en fr ru	Frennwand interior partition panel chicane перегородка Часть ящика, разделяющая его внутреннее пространство на секции, гнезда
31 дно Долішня частина скриньки, що є її основою	de en fr ru	Boden bottom fond de la caisse дно Нижняя часть ящика, служащая его основанием
32 суцільна бокова стінка —	de en fr ru	ungeteilte Seitenwand solid side panel cote en une seule piece цельная боковая стенка —
33 бокова складана стінка —	de en fr ru	seitenzusammenklappbare Kiste folding (compaund) side wall paroi pliant боковая складная стенка —

<p><b>34 покривка</b> Горішня частина скриньки для її закривання</p>	<p>de Deckel en lid fr couvercle de boîte ru крышка Верхня частина ящика, забезпечуюча його закривання</p>
<p><b>35 вкладка</b> Елемент тари чи упаковки для запобігання втрати продукції через нещільності тари або захисту від шкідливого впливу продукції</p>	<p>de Einsatz en packing plate fr alise ru вкладыш Елемент тари или упаковки для предотвращения потери продукции через неплотности тары или защиты тары от вредного воздействия продукции</p>
<p><b>36 дощечка</b> Деталь скриньки для виготовлення стінок малогабаритної скриньки</p>	<p>de Brettchen en board fr planchette ru дощечка Деталь ящика для изготовления стенок малогабаритного ящика</p>
<p><b>37 планка скриньки</b> Деталь скриньки для жорсткого з'єднання її елементів</p>	<p>de Kistenleiste en box plate fr tasseau ru планка ящика Деталь ящика для жесткого соединения его элементов</p>
<p><b>38 розділювальні щитки</b> —</p>	<p>de Trennschild en dividing plates fr rtausseaux-diviseurs ru разделительные щитки</p>
<p><b>39 внутрішня планка</b> —</p>	<p>de Innenleiste en interior plate fr paroi interieur ru внутренняя планка</p>
<p><b>40 зовнішня планка</b> —</p>	<p>de Ausenleiste en external plate fr paroi exterieur ru наружная планка</p>

<p>41 горизонтальна планка Планка, розташована на торцевій чи боковій стінці скриньки паралельно до її дна</p>	<p>de Horisontalleiste en horizontal plate fr liteau horizontal ru горизонтальная планка Планка, расположенная на торцевой или боковой стенке ящика параллельно его основанию</p>
<p>42 вертикальна планка Планка, розташована на торцевій чи боковій стінці скриньки перпендикулярно до її дна</p>	<p>de Vertikalleiste en vertical plate fr carrelet ru вертикальная планка Планка, расположенная на торцевой или боковой стенке ящика перпендикулярно его основанию</p>
<p>43 поздовжня планка Планка, розташована на дні або покривці скриньки в довжину</p>	<p>de langsleiste en longitudinal plate fr asseau longitudinal ru продольная планка Планка, расположенная на дне или крышке ящика по его длине</p>
<p>44 поперечна планка Планка, розташована на дні або покривці скриньки в ширину</p>	<p>de Querleiste en transverse plate fr tasseau transversal ru поперечная планка Планка, расположенная на дне или крышке ящика по его ширине</p>
<p>45 трикутна планка Планка, що має в поперечному перерізі форму прямокутного трикутника</p>	<p>de Dreieckigleiste en triangular plate fr tasseau triangulaire ru треугольная планка Планка, имеющая в поперечном сечении форму прямоугольного треугольника</p>
<p>46 прямокутна планка Планка, що має в поперечному перерізі форму прямокутника</p>	<p>de Rechtwinkligleiste en rectangular plate fr tasseau rectangulaire ru прямоугольная планка Планка, имеющая в поперечном сечении форму прямоугольника</p>

**47 пояс із планок**

Комплект деталей із поперечних і вертикальних планок, які утворюють замкнений контур

de Geirtelleiste  
en box plate belt  
fr ceinture de la caisse  
ru пояс из планок

Комплект деталей из поперечных и вертикальных планок, образующих вертикальный контур

**48 ручка скриньки**

Пристосування для ручного переміщення скриньки

de Kistengriff  
en box handle  
fr manche pour boile  
ru ручка ящика

Приспособление для ручного перемещения ящика

**49 брусок скриньки**

Деталь каркасу чи щита скриньки для виготовлення каркасної чи каркасно-щитової скриньки

de Balkenkiste  
en box beam  
fr pontre  
ru брус ящика

Деталь каркаса или щита ящика для изготовления каркасного или каркасно-щитового ящика

**50 поздовжній брусок**

Брусок скриньки бокової й торцевої стінок, розташований паралельно до її дна

de Langsbalken  
en head beam  
fr poutre longitudinal  
ru продольный брусок

Брус ящика боковой или торцевой стенок, расположенный параллельно его дну

**51 стійка**

Брусок скриньки бокової й торцевої стінок чи каркасу скриньки, розташований перпендикулярно до її дна

de Gestell  
en vertical strip  
fr latte  
ru стойка

Брус ящика боковой или торцевой стенок или каркаса ящика, расположенный перпендикулярно его дну

<p><b>52 кутова стійка</b>          Стійка, розташована в місці стику бокової й торцевої стінок скриньки</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Winkelgestell corner strip poteau d'angle угловая стойка Стойка, расположенная в месте сопряжения боковой и торцевой стенок ящика</p>
<p><b>53 проміжна стійка</b>          Стійка, розташована між кутівими стінками скриньки</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Zwischensaule separating strip litageau intermediaire промежуточная стойка Стойка, расположенная между угловыми стенками ящика</p>
<p><b>54 розкіс</b>          Деталь бокової чи торцевої скриньки, розташована між стійками чи планками під заданим кутом до її дна</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Strebe inclined strip latte inclinee раскос Деталь боковой или торцевой стенки ящика, расположенная между стойками или планками под заданным углом к его дну</p>
<p><b>55 торцевий брусок</b>          Брусок скриньки, розташований у місці стику торцевої стінки й дна скриньки</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Stirnseitigbalken end strip taggeau торцовый брусок Брус ящика, расположенный в месте сопряжения торцевой стенки и дна ящика</p>
<p><b>56 поздовжній брусок покривки</b>          Брусок скриньки, розташований у довжину покривки</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Langsbalkendeskel longitudinal litageau longitudinal продольный брусок крышки Брус ящика, расположенный по длине крышки</p>
<p><b>57 поперечний брусок покривки</b>          Брусок скриньки, розташований у ширину покривки</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Querbalkendeskel cross strip of top latte transversal поперечный брусок крышки Брус ящика, расположенный по ширине крышки</p>

**58 кріпильний брусок**

Брусок скриньки, розташований на дні в його ширину для кріплення запакованого вантажу

de Befestbalken  
 en cross strip of bottom  
 fr barre de la caisse  
 ru крепежный брус  
 Брус ящика, розташований на дні по його ширині, призначений для кріплення упакованого вантажу

**59 полоз**

Брусок скриньки, розташований із зовнішнього боку дна скриньки в її довжину чи ширину, який сприймає навантаження

de Kufe  
 en longitudinal bottom strip  
 fr planche longitudinal du fond  
 ru полоз  
 Брус ящика, розташований з зовнішньої сторони дна ящика по його довжині або ширині, що приймає навантаження

**60 підполозна дошка**

Дошка, розташована на долішньому боці полозу, для здійснення вантажно-розвантажувальних робіт

en underbottom longitudinal strip  
 fr planche longitudinal inferieur  
 ru подполозная доска  
 Доска, розташована на нижній стороні полоза, для виконання вантажно-розвантажувальних робіт

**61 обшивка скриньки**

Частина стінки каркасної чи каркасно-щитової скриньки, що складається з дощок або листового матеріалу і захищає вантаж від впливу зовнішнього середовища та механічних пошкоджень

de Kistenverkleidung  
 en sheeting  
 fr revetement de la caisse  
 ru обшивка ящика  
 Частина стінки каркасної або каркасно-щитової скриньки, що складається з дощок або листового матеріалу, для захисту вантажу від впливу зовнішнього середовища та механічних пошкоджень

**62 щільна дощата обшивка**

Обшивка скриньки, дошки якої складені без щілин

de Diehkistenverkleidung  
 en solid protective sheeting  
 fr revetement etanche en bois  
 ru плотная дощатая обшивка  
 Обшивка ящика, дошки якої складені без щілин

<p><b>63 гратчаста дощата обшивка</b> Обшивка скриньки, дошки якої складені зі щілинами потрібних розмірів</p>	<p>de Gitterartigverkleidung en board sheeeting with gaps fr revetement latte en bois ru решетчатая дощатая обшивка Обшивка ящика, доски которой собраны с просветами необходимых размеров</p>
--	--

## ТЕХНОЛОГІЯ ВИРОБНИЦТВА СКРИНЬОК

<p><b>64 сортування деталей скриньки</b> Розподіл деталей скриньки за розмірами, призначенням і якістю деревини згідно з вимогами стандартів та іншої технічної документації</p>	<p>de Sortieranlage fur Kistenwerkstucke en box details grading fr classification des elements de la caisse ru сортировка деталей ящика Распределение деталей ящика по размерам, назначению и качеству древесины в соответствии с требованиями стандартов и другой технической документации</p>
<p><b>65 ребровий поділ пиломатеріалів</b> Поздовжній поділ пиломатеріалів, встановлених на ребро Примітка. Площина пиломатеріалу повинна бути перпендикулярна до базової поверхні верстату</p>	<p>de Holzschnittrippenteilen en venen strip trimming fr du sciage sur l'arete ru ребровое деление пиломатериалов Продольное деление пиломатериалов, установленных на ребро Примечание. Плсть пиломатериала должна быть перпендикулярна базовой поверхности станка</p>
<p><b>66 зарівнювання сучків</b> Сукупність операцій щодо видалення сучків і закривання отворів пробками з клеєм чи спеціальними мастиками</p>	<p>de Astabdichten en knot sealing fr bouchage ru заделка сучков Совокупность операций по удалению сучков и заделка отверстий пробками на клею или специальными мастиками</p>

<p><b>67 формування щита</b> Комплект дощок, з наступним обпилюванням їх у визначений розмір щита по периметру</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Schildformierung panel forming conformation des panneaux формирование щита Комплект досок с последующим опилюванием их на заданный размер щита по периметру</p>
<p><b>68 складання щита або скриньки</b> З'єднування деталей у щит або скриньку цвяхами, замками</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Schildmontage panel assembly assemblage des caisses сборка щита или ящика Соединение деталей в щит или ящик с помощью гвоздей, замками</p>
<p><b>69 збивання щита або скриньки</b> Складання щита або скриньки за допомогою цвяхів</p>	<p>en fr ru</p>	<p>panel nailing clonage des caisses сколотка щита или ящика Сборка щита или ящика с помощью гвоздей</p>
<p><b>70 зшивання щита або скриньки</b> Складання щита або скриньки з деталей за допомогою дротяних клямр</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Schildzusammennahen panel of box wire stapling agrafage des caisses сшивка щита или ящика Сборка щита или ящика с помощью проволочных скоб</p>
<p><b>71 армування щита або скриньки</b> Складання щита або розстелення скриньки за допомогою дротяних поясів, прикріплених до деталей скриньки дротяними клямрами</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Schildarmierung panel or box reinforcing assemblage des caisses par fils metaliques армирование щита или ящика Сборка щита или расстил ящика с помощью проволочных поясов, прикрепленных к деталям ящика проволочными скобами</p>
<p><b>72 утворення петель</b> Закручування кінців дротяних поясів армованої дротом скриньки в петлі</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Schildarmierung formation of hinges formation des boucles образование петель Скручивание концов проволочных поясов армированного проволокой ящика в петли</p>



<b>73 встановлення арматури</b>	de	Armierungsmontage
<b>Кріплення арматури до деталей, щитів або скриньки</b>	en	reinforcement
	fr	renforcement
	ru	установка арматуры
		Крепление арматуры к деталям, щитам или ящику

## ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА СКРИНЬОК

<b>74 тарна лісопильна рама</b>	de	Rahmensaemaschine
<b>Лісопильна рама для поздовжнього розпилювання брусків на дошки товщиною понад 6 мм</b>	en	box shooK frame
	fr	scie a caisses
	ru	тарная лесопильная рама
		Лесопильная рама для продольной распиловки брусьев на доски толщиной от 6 мм и более
<b>75 лісопильна рама</b>	de	Gatter
<b>Верстат для поздовжнього розпилювання сукупністю пил круглих лісоматеріалів і брусів на пиломатеріали потрібних розмірів і якості</b>	en	frame log saw
	fr	scie alternative
	ru	лесопильная рама
		Станок для продольной распиловки совокупностью пил круглых лесоматериалов и брусьев на пиломатериалы нужных размеров и качества
<b>76 круглопиляльний верстат</b>	de	Kreissagemaschine
<b>Верстат для розпилювання деревних матеріалів круглою пилкою</b>	en	circular saw
	fr	scie a lames circulaires
	ru	круглопильный станок
		Станок для распиловки древесных материалов круглой пилой
<b>77 фугувальний верстат</b>	de	Tugemaschine
<b>Верстат для прямолинійного фрезерування деталей з метою одержання плоских базових поверхонь</b>	en	head jointing maschine
	fr	de'gauchisseuse
	ru	фугувальный станок
		Станок для прямолинейного фрезерования деталей с целью получения требуемой толщины